



Università degli Studi di Pavia  
*Facoltà di Musicologia*

con il contributo di  
 **fondazione  
cariplo**

PROGETTO *Valorizzazione dei fondi speciali della Biblioteca della Facoltà di Musicologia*  
con il contributo della Fondazione CARIPLO

Responsabile PROF. PIETRO ZAPPALÀ – collaboratore: DR. PAOLO ARCAINI

## FONDO GHISI, N° 34

**Betly** : dramma giocoso in due atti / parole e musica di G.  
Donizetti. - Milano [etc.] : G. Ricordi & C., [1892?]. – 31 p. ; 20  
cm. – Data ricavata dalla pubblicità in fondo al libretto. – £ 0.30.

ABBONAMENTO ALLA SOLA  
GAZZETTA MUSICALE DI MILANO  
SENZA PREMI

a domicilio in tutto il Regno:

Un Anno L. 10 — Semestre L. 6 — Trimestre L. 4 —

PREZZO DEGLI ABBONAMENTI FUORI DEL REGNO D'ITALIA

	Anno	Semestre	Trimestre
Susa, Tunisi e Tripoli . . . . .	Fr. 11	Fr. 6 50	Fr. 4 50
Unione postale d'Europa, Africa ed America del Nord . . . . .	» 12	» 7	» 5
America del Sud e Asia . . . . .	» 14	» 8	» 6
Australia e Nuova Zelanda . . . . .	» 16	» 9	» 7

Gli abbonamenti decorrono invariabilmente dal

1.° GENNAIO — 1.° APRILE — 1.° LUGLIO — 1.° OTTOBRE.

SCADENZA NON OLTRE IL 31 DICEMBRE 1892.

L'Amministrazione della Gazzetta Musicale ha inoltre concluso degli Abbonamenti riuniti con parecchi fra i più reputati periodici d'Italia; tali abbonamenti offrono straordinari vantaggi e facilitazioni, le quali sono dettagliatamente indicate nell'apposito Programma che si spedisce gratis a chiunque ne faccia richiesta. — Ecco l'elenco dei giornali con abbonamento riunito:

L'Illustrazione Italiana, splendido foglio settimanale illustrato. — La Stagione, ricco giornale di mode quindicinale. — L'Italia Giovane, periodico mensile illustrato. — Il Pasquino. — Gazzetta di Venezia.

Si spedisce gratis un Numero di Saggio e Programma dettagliato della Gazzetta Musicale a chiunque mandi un semplice biglietto di visita munito dell'indirizzo alla

Direzione della Gazzetta Musicale — Milano.

Gli abbonamenti, oltre che presso la Direzione della Gazzetta Musicale — Milano, si ricevono anche presso i principali Editori, Negozianti di musica, Librai e Uffici postali di tutte le città d'Italia e dell'Estero



EDIZIONI RICORDI

G. DONIZETTI

BETLY

Dramma giocoso in due atti

ARS ET LABOR

PREZZO NETTO CENT. 25

Proprietà degli Editori. — Deposito

R. STABILIMENTO TITO DI GIO. RICORDI E FRANCESCO LUCCA

DI

G. RICORDI & C.

EDITORI-STAMPATORI

MILANO - ROMA - NAPOLI - PALERMO - LONDRA

— Tutti i diritti d'esecuzione, rappresentazione, riproduzione e traduzione sono riservati. —

(PRINTED IN ITALY)

LA MUSICA UNIVERSALE

G. DONIZETTI



EDIZIONI RICORDI

OPERA COMPLETA

Canto e Pianoforte (in-8.°) . . . . . (B) *netti Fr.* 2 50

ALTRE EDIZIONI COMPLETE

Canto e Pianoforte (in-4.°) . . . . . *lordi Fr.* 24 —

Pianoforte solo (in-4.°) . . . . . » » 15 —

Riduzioni, Fantasie, Trascrizioni, ecc., per vari Istrumenti.

# BETLY

DRAMMA GIOSOSO IN DUE ATTI

PAROLE E MUSICA DI

G. DONIZETTI



Proprietà degli Editori. - Deposto a norma dei trattati internazionali.

Tutti i diritti d'esecuzione, rappresentazione, riproduzione e traduzione sono riservati.



R. STABILIMENTO TITO DI GIO. RICORDI E FRANCESCO LUCCA

DI

**G. RICORDI & C.**

EDITORI-STAMPATORI

MILANO — ROMA — NAPOLI — PALERMO — LONDRA

(PRINTED IN ITALY)

## PERSONAGGI



DANIELE, giovane possidente .

MAX, sergente svizzero . . .

BETLY, sorella di Max . . .

Coro di Contadini e Soldati svizzeri.

*L'azione si rappresenta in Appenzell, cantone della Svizzera.*

I versi virgolati si omettono per brevità.



---

Proprietà degli Editori.

Deposto a norma dei trattati internazionali.

Tutti i diritti di esecuzione, rappresentazione, riproduzione,  
traduzione e trascrizione sono riservati.

---

## AVVERTIMENTO



Un argomento semplicissimo, un fatto della nostra vita (poichè spesso altri sono infernali) fanno umana e piacevole quest'opera. Un contadino semplice e dabbene, una villanella strana e sdegnosa dei lacci coniugali, colui da poltrone diviene coraggioso per piacerle, costei da indipendente è costretta a riconoscere il bisogno di un virile sostegno, poichè le è messa la casa a scompiglio da un sergente e soldati, che per disegno del primo lo riducono a tale disperazione, che per la sua pace si fa a sposare il contadino, e quel sergente è proprio il fratello di lei (sconosciuto) il quale la mette in quelle angustie per farla risolvere al matrimonio: ecco il soggetto di questo graziosissimo libretto, il quale per confessione dell'anonimo autore (che è lo stesso Donizetti) si dice tradotto dal *Chalet* di Scribe, che lo aveva tolto, senza usare la stessa sincerità, da una commediola del celebre Goethe.

# ATTO PRIMO



## SCENA PRIMA.

### *Campagna.*

Da lontano si vedono le montagne d'Appenzell, a destra capanna di Betly.

*Pastori portando ciascuno delle giuncate, burro ed altro,  
indi Daniele.*

- CORO      Già l'aurora in cielo appar  
            Ed annunzia un dì seren,  
            Non sia lungo l'indugiar;  
            Al mercato andar convien. *(guardano intorno)*
- PARTE DEL CORO Ehi Betly?... Betly non c'è,  
            Forse pria di noi partì.
- ALTRI      Qua Daniele venir de'...  
            Ma Daniel non comparì.
- TUTTI      Se la burla è andata male  
            Lo vedremo nel ritorno,  
            Se andò bene in questo giorno  
            Divertirci assai dobbiam.  
                    *(si sente Daniele che viene cantando)*
- PARTE DEL CORO È desso, cospetto - cantando qui viene,  
            Il falso biglietto - in mano egli tiene...  
            Sentiamo, vediamo - che dice, che fa,  
            La burla è graziosa, da rider sarà.  
                    *(si ritirano in disparte)*
- DAN. *(entra correndo e danzando con lettera alla mano; non vede alcuno)*  
            E fia ver... tu mia sarai...  
            Mia per sempre... eternamente?  
            Non può il cor, non può la mente  
            Tanta gioia contener.  
            Se crudel mi discacciasti,  
            Se versai di pianto un rio,  
            Tutto, o cara, tutto obbligo  
            Nell'eccesso del piacer.  
            Quando ti stringerò  
            A questo amante cor,  
            Allora io ti dirò  
            Quanto penai finor.

Tu mi sarai mercè  
Del lungo mio soffrir;  
Viver vogl'io con te,  
Con te voglio morir.

CORO (*in disparte*) Rider vogliamo affè  
Di questo suo gioir.

DAN. Amici miei, giacchè qui vi ritrovo  
Alla festa v'invito

CORO Ed a qual festa?

DAN. Davvero è bella questa!  
Come! già non sapete  
Che l'amabil Betly, Betly la bella,  
Betly la capricciosa  
In questa sera diverrà mia sposa?

CORO Sposa! che dite!

DAN. Me lo scrive lei...

Eppoi già finalmente  
Esser così dovea, perchè fra tanti  
Ch'ella tien spasimanti  
Chi l'ama al par di me, chi più fedele?

CORO Ah, ah, è vero sì!

DAN. Vero è puranche  
Che finora in Betly niuna io feci  
Impression... pregava inutilmente,  
Delirava, piangeva,  
Ed ella ne rideva;  
Ma amor poi mi sorrise.  
Meglio Betly pensò, quindi decise.  
Amici, le mie botti  
Fieno al comando vostro questa sera;  
Ma a proposito, dite, ov'ella è andata?

CORO Crediamo che di buon'ora  
Preceduti ci abbia alla città.

DAN. Andate dunque ch'io l'aspetto qua.

(partono)

## SCENA II.

Daniele solo.

Ecco la carta; fortunata carta  
Che mi rese felice eternamente.  
Confesso francamente  
Che la cosa mi sembra un poco strana.

Sempre con me inumana  
Fu Betly, come poi... eh! non si pensi  
Al tempo che già fu. Dopo una notte  
Perduta nel pensare al suo biglietto,  
Dopo essere salito a quattro piedi  
Per l'alpestre montagna  
Si è mosso in me vivace un appetito...  
Sotto un faggio vo a far colazione,  
E poi alla mia cara riflettendo,  
L'aspetterò... l'aspetterò dormendo.

(parte)

## SCENA III.

Betly esce dalla capanna.

In questo semplice  
Modesto asilo  
Io vivo libera,  
Felice ognora;  
L'amor degli uomini  
Non giunse ancora  
Del core a togliermi  
La libertà.  
Se rozzo amante  
Pieno d'orgoglio  
Sgridarmi osasse,  
Udir non voglio  
Posso rispondere,  
Con tutta pace  
Quella è la porta  
Se non le piace.  
Oh libertà gradita,  
Che infiori questa vita  
Regnerai sempre qua  
Tra là là là là.  
Se per disgrazia  
Un uom geloso  
Tra i piè mi capita  
E il fo mio sposo,  
Come rispondergli  
Con viso audace:  
Quella è la porta,  
Sen vada in pace?

## SCENA IV.

Daniele e detta.

DAN. (*entrando*) Ho mangiato e bene: ma dormire,  
Non ho potuto affatto! Quel biglietto  
Ha per me tal virtù, che... eccola... oh! cara...

BET. Oh! siete qui, Daniele.

DAN. Oh sì, qui sono,  
E mi credeva trovarvi... già capite...  
Ma dove siete stata?

BET. Dal mio tutore  
Che m'invìò fin da ieri ad avvertire  
Che ricevuto avea  
Di mio fratello Max un grato foglio  
Proveniente dal campo. Impaziente  
Per averlo da lui corsi repente.

DAN. Oh! dunque non è morto?

BET. Come morto se scrive!

DAN. E ben! poteva  
Morir dopo che scrisse. Pe' soldati  
La cosa non è strana.

BET. È ver! già sono  
Quindici anni che manca! Ah! mi ricordo  
Che partendo pel campo, il padre mio,  
La mia madre baciò, viveano entrambi,  
Ed a me volto poi  
Nell'abbracciarmi disse: addio, sorella,  
Ora il dover mi chiama a militare;  
Ma spero alle tue nozze un dì ballare!

DAN. Oh quanto mi dispiace  
Ch'egli non ballerà...

BET. Perché? chi il dice?

DAN. Se sposiam questa sera, ed egli è lungi,  
Come volete mai che ballar possa?

BET. Noi sposiam questa sera? oh questa è grossa.

DAN. Ecco la vostra lettera, e la firma.

BET. Daniel, voi siete matto;  
Io non vi scrissi affatto.

DAN. Come, come? ed il biglietto?

BET. È uno scherzo, ci scommetto.

DAN. Uno scherzo? è un tradimento...  
Ah mancar, morir mi sento.

BET. Vi calmate, via, Daniele, vi calmate.  
DAN. Mai di calma più capace non sarò.  
Ah d'ambascia ho piena l'anima,  
Al dolor soccomberò.

Io sognai che me beato  
Già rendeva il nostro imene,  
Ogni gioia ed ogni bene  
M'apprestava un dolce amor.  
Ah! mi desto e sventurato  
Più di pria mi trovo ancor.

BET. Questa burla inver mi spiace,  
Provo un certo turbamento;  
Il suo duol, il suo lamento  
Mi discende in mezzo al cor.  
Finalmente son capace  
Di pietà, se non d'amor.

Orsù, coraggio.

DAN. Ah! misero, che fo? son rovinato:  
Poc' anzi il matrimonio ho divulgato.

Che intesi?

BET. Ho l'anitre sgozzate e sei capponi.

DAN. Che mi dite?

BET. Ammazzare feci un vitello e due montoni.

DAN. E ciò perchè?

BET. Per un magnifico invito.

Ah siete matto.

DAN. V'è più.

BET. Che più?

DAN. Distendere

L'atto di nozze ho fatto.

BET. Come?

DAN. L'ho qua, vedetelo.

BET. Non so quel che farei.

DAN. Erede qui vi nomino

Di tutti i beni miei.

BET. Basta, basta.

DAN. Via, Betly, sposatemi.

BET. Cessate.

DAN. Ah!

BET. Scostatemi.

DAN. Sposatemi.

BET. Io maritarmi? Io?

DAN. Sì.



- BET. Nemico acerbo della mia pace,  
Uscite presto da casa mia,  
Ch' io più non oda quel labbro audace  
Che favellarmi di nozze ardia.  
Uomo insolente, v' odio, v' abborro,  
Un orso, un diavolo, siete per me.
- DAN. Donna crudele, altri lamenti  
Non usciranno dal labbro mio,  
Ti ho favellato gli estremi accenti,  
Ti porgo, ingrata, l' estremo addio,  
Ad affogarmi nel lago io corro,  
Morire o vivere sempre per te. *(Betty parte)*
- »È finita per me, quando la cruda  
»Ritorna dal mercato,  
»Mi trovi estinto; ad annegarci andiamo...  
»No, morrei bagnato.  
»Darmi un colpo di stile o di pistola,  
»Potrei fallar e poi non ho tal core.  
»Come dunque ho da far?... ch'è tal rumore?  
*(suono di tamburo)*
- »Ah! soldati che salgono,  
»Fosser Francesi o Russi?... no per bacco!  
»Son patrioti miei, ho risoluto!  
»Nel caso mio crudele e disperato  
»E il più saggio pensier farmi soldato;  
»E perchè il comandante a mio favore  
»Possa implorar, mi accingo a fargli onore. *(parte)*

## SCENA V.

*Soldati, poi Max asciugandosi il sudore.*

- Coro Maledetta la vita di stento  
Che al soldato prescrive il destin,  
L' acqua, il sole, il vento  
Ha compagni nel duro cammin;  
Alfin giunge, ma un cane non trova  
Che il sudore gli terga dal mento,  
Che gli porga un bicchiere di vin.
- Max Alto facciam, compagni, infin che il sole  
Vibra infocati raggi.  
Delle patrie montagne al dolce aspetto  
Sento di gioia il cor balzarmi in petto.  
Ti vedo, ti bacio  
Terreno natio,

- Sorriso d' un Dio,  
Mio solo pensier.  
Qui torno alla gioia,  
Qui torno al piacer.  
Elvezia, se i tuoi figli  
Spiegando le bandiere  
Ne' bellici perigli  
Volano a schiere a schiere,  
Tutta la gloria, o Elvezia,  
Tutta si deve a te.
- CORO e MAX Esempio agli altri popoli  
Tu sei d' onor, di fè.
- MAX Al riposo, compagni; ma badate  
Che sul terreno nemico ora non siamo.  
Disciplina serbiamo,  
E il primo che rubasse una gallina  
Lo faccio fucilar doman mattina.

## SCENA VI.

*Daniele con due bottiglie alla mano e bicchieri nella quantiera,  
e detto.*

- MAX Oh giovinotto, dimmi  
Da Herissau siam lontani? »Io mi ci devo  
»Portar per riunirmi al reggimento.
- DAN. Non abbiate premura;  
Camminando tre ore ci sarete.  
Anzi se mai volete  
A metà del cammino riposarvi,  
Giù la discesa sta la casa mia,  
Dimandate, di me, di Daniele  
Birman!
- MAX Birman, dicesti?
- DAN. Del Cantone  
D' Appenzell.
- MAX Oh! che sento!
- DAN. Cosa è stato?
- MAX Di te mi han nel paese assai parlato.  
Qua la man, son contento  
Di far tua conoscenza.
- DAN. Ed anche io sono  
Contento di conoscervi; dovete  
Farmi un piacer; ma piacer grande assai.  
*Betty*

MAX Di' pur, se posso...

DAN. Avete a contentarmi:

Fra soldati con voi voglio arrolarmi.

MAX (Non è lui: m'ingannai.)

DAN. Col sacco in spalla,

Ed in braccio il fucile fin da adesso

Sono al vostro comando.

MAX Ma perchè tal pensier?

DAN. Perchè son l'uomo

Più infelice che v'abbia.

MAX Qual disgrazia ti colse?

DAN. Io sono... oh Dio!

Io sono innamorato alla follia,

E l'ingrata da sè mi scaccia via.

MAX Questa ingrata chi è?

DAN. È una ragazza,

Che qui dimora e che Betly si chiama.

MAX (Betly!)

DAN. Essa ha un fratello

Militar come voi, chiamato Max

Starner, sergente.

MAX (Ah! mia sorella!)

Questa è sua capanna?

DAN. Sissignore.

Or dunque a cotest' uomo

Io scrissi che bramava di sposarla,

Ed egli mi rispose,

Che n'era contentone;

Ma quando poi Betly scoperse ciò,

Nel volto quasi più non mi guardò.

Poi ricevo un viglietto... vengo... ed ella

Nega d'averlo scritto, e mi soggiunge,

Colle solite brutte sue maniere,

« Non vi fate da me mai più vedere ».

MAX Allegramente, amico. Adesso vanne.

DAN. Dove?

MAX A prendere le carte,

Il tuo atto di nascita

Per poterti ingaggiare.

DAN. Ma quell' allegramente... mi aveva fatto

Pensar, che...

MAX Che pensavi?...

DAN. Nulla, non vi scaldate. Vado, e torno. (ritorna)

E quando partiremo?

MAX Al nuovo giorno.

(Che scoprii?...)

DAN, Mi credea che... voi... voleste...

MAX Ma che si fa? si va, o non si va?...

DAN Misericordia! vado... eccomi qua...

(parte)

#### SCENA ULTIMA.

Max e soldati, indi Betly.

MAX Per questa via remota (guardando verso la campagna)

Che al villaggio conduce

Una donna qui vien... Cielo! foss'ella?

Fosse Betly la cara mia sorella?

Ah! sì, la riconosco; è dessa, è dessa.

Abbracciarla vorrei... sì... (s'arresta) Non signore,

Bando alla debolezza... Ehi là compagni,

Esequirete voi gli ordini miei?

SOL. Parla... di' su, che cosa far dobbiamo?

MAX A sacco questa casa in men ch'io 'l dico

Mettete allegramente.

SOL. A sacco? e tu lo dici? tu sergente?

MAX Del guasto che farete

Io rispondo per voi.

SOL. Davver?

MAX Lo giuro.

SOL. Bada...

MAX Presto...

SOL. A noi...

TUTTI

Sia birra, rum, o rach,

Kirschenwasser, o cognach,

Man bassa orsù facciamo

Su quel che ritroviamo,

Si metta tutto a sacco

Per far un buon bivacco,

Sia birra, rum, o rach,

Kirschenwasser, o cognach.

BET. (Gran Dio! quanti soldati!)

Signori, che volete?

TUTTI Da pranzo. Nol vedete?

Noi siam tutti affamati.

MAX (Per bacco, mia sorella

Si è fatta molto bella.)

BET. (*a Max.*) Pietà, signor sergente...  
 MAX Lasciate, non è niente.  
 Son io che li comando,  
 Lasciateli un po' far. (*entrano vari soldati*)  
 Un SOL. Del burro fresco fresco...  
 UN ALTRO Un lepre bello e grosso...  
 ALTRI Un lepre? addosso, addosso.  
 BET. Pietà...  
 MAX Lasciate far.  
 SOL. (*a Bet.*) La chiave di cantina,  
 Del vino ci abbisogna.  
 La chiave!... (*a Betly che esita*)  
 MAX Me tapina!  
 BET. Su... (*Betly dà la chiave e partono*)  
 TUTTI Ma...  
 BET. Ma...  
 MAX Lasciate far.  
 ALTRO SOL. Pagnotte, biscottate.  
 ALTRO Salami preziosi.  
 BET. Oh questo poi... (*per toglierli*)  
 MAX Restate, (*la trattiene*)  
 Vi deggio favellar.  
 Se dopo giorni quindici  
 Io partirò contento,  
 Qui tutto il reggimento  
 Ad alloggiar verrà.  
 BET. Che dite? un reggimento?  
 (Di me che ne sarà!)  
 MAX (Capisco il suo spavento,  
 E ridere mi fa.)  
 SOL. (*che veng. dalla capanna*) Quest'è della cantina  
 Il vino più eccellente.  
 BET. Oh Dio! signor sergente,  
 No quello per pietà.  
 MAX Perchè! perchè no quello?  
 Su presto rispondete.  
 BET. Lo serbo a mio fratello.  
 MAX Mia cara, non temete.  
 Soltanto il fratel vostro  
 Quel vino beverà. (*si prende la bottiglia e beve*)  
 BET. (*indispettita va per partire dicendo*)  
 Vo a ricorrere a chi spetta.  
 SOL. No, restate, ven preghiamo.  
 (*le impediscono l'uscita*)

ALTRO SOL. (*uscendo*) Voi soltanto il pranzo aspetta...  
 TUTTI Noi soltanto? andiamo, andiamo.  
 BET. (Ah! son troppo sbigottita,  
 Più che far, che dir non so.)  
 MAX (È confusa ed avvilita,  
 Più difendersi non può.)  
 BET. (M' investe un gelo, un tremito  
 Mi batte, batte il cor.  
 Daniele! corri, ah! salvami,  
 O muoio dal timor.)  
 MAX (Inver la scena è comica!  
 E buffo il suo terror.)  
 SOL. Andiam, corriam a tavola:  
 Ognun si faccia onor.  
 (*un soldato col grembiale prende il tamburo ed al suono di  
 quello vanno tutti a tavola. Max trascina Betly nella ca-  
 panna, e ne chiude l'uscio*)

FINE DELL'ATTO PRIMO.

# ATTO SECONDO

## SCENA PRIMA.

### Camera rustica.

Una tavola nel mezzo, intorno alla quale i soldati di Max; parte stanno seduti e parte in piedi. Gli avanzi d'una larga imbandigione ingombrano la tavola, e veggonsi per terra fasci e piatti, altri rovesciati ed altri rotti.

*Odesi or la voce di un soldato, or quella d'un altro schiamazzare colla massima confusione.*

Che si tarda?

Che si fa?

Vino...

Birra...

Eccone qua.

Dammi...

Trinca...

Versa.

Più.

Via tocchiamo...

Bravi

Giù.

*(bevono a più riprese, quindi sorgono barcollando e gridano con voci male articolate).*

CORO DI SOL. Viva sempre il buon liquor.

Camerata, non urtar.

Oh che caldo! che vapor!

Siamo in terra o siamo in mar?

Questa è bella per mia fè!

Scende il cielo e fugge il suol,

Tutto balla intorno a me;

Veggio insiem la luna e il sol.

## SCENA II.

*Max, tenendo a mano Betly, e detti.*

BET. Lasciatemi... che volete da me?

MAX Voglio che i nostri brindisi accettiate.

BET. Non serve...

MAX Anzi è dovere.

Porgetemi un bicchiere.

Viva Betly!

*(ai soldati)*

*(beve)*

CORO Viva Betly!

*(imitando Max)*

BET. *(col fiato alle labbra)* Signori,

A tanta gentilezza...

Son grata, e...

*(volendo partire)*

MAX Quanta asprezza!

Restate ancora un po'; del reggimento

La canzon prediletta

Vo' farvi udir. *(tossisce, come chi si apparecchia a cantare)*

BET. *(Boccaccia maledetta!)*

MAX I destini del soldato

Regge Bacco, amore e gloria,

Fremon l'armi ed è beato

Nel desio della vittoria.

Della morte il fero viso

Egli guarda e scioglie un riso.

Quando poi di guerra tace

La terribile procella,

Fra i riposi della pace,

E vicin di qualche bella,

Ogni cura, ogni pensier

Ei sommerge nel bicchier.

BET. *(Son caduta in suo poter,*

*Qual difesa posso aver?)*

MAX Perchè mai cotanto schiva

Sei d'amor, mia dolce speme?

Ah! la vita è fuggitiva,

Morte ognor la incalza e preme,

Ah! la vita è un breve giorno,

Che mai più non fa ritorno.

Questo giorno almen viviamo

Nell'amore e nella gioia.

Se morir, ben mio, dobbiamo

Fra i diletti insiem si muoia,

Ogni cura, ogni pensier

Sommergendo nel bicchier.

CORO Ogni cura, ogni pensier

Sommergendo nel bicchier.

*(tutti partono)*

## SCENA III.

*Betly sola.*

Tutto il giorno, la sera, e ancor la notte!

E fra quindici giorni

Il reggimento intero!  
 Chi mi difenderà? Che imbroglio è questo?  
 Se parto è male, ed è peggior se resto.  
 Daniele è un buon giovine... ei potrebbe...  
 Siccome il più vicino conoscente...  
 Aiutarmi, tenermi compagnia...  
 Ah! eccolo!... che vedo?...

## SCENA IV.

Daniele con lunga spada sulle spalle, ed un pacchetto di  
 carte in cima a quella, e detta.

DAN. In cortesia,  
 In collera, Betly, no, non andate,  
 Se qui mi rivedete.  
 BET. In collera non vado...  
 DAN. Per voi qui non ritorno. Aspettar devo  
 Qui un militar col quale ho appuntamento.  
 Un sergente, un brav' uomo,  
 Bravi i soldati suoi, cortesi e umani,  
 Ed io con essi partirò domani.  
 BET. Perché?  
 DAN. Perché con sciabla, con montura,  
 In marzial figura  
 Un soldato sarò.  
 BET. Ah! cosa dite!  
 DAN. Il mio partito è preso,  
 La mia parola è data,  
 Già possessor son io  
 Del mobil principale. Per cent' anni  
 Al cammino restò quest' arma appesa,  
 Che il mio bisavo usò nella battaglia  
 Di Sempach. E le carte? *(frugando)*  
 Dov' è il sergente?  
 BET. Ah, son qua, sono qua;  
 Pose prima sossopra la capanna,  
 Ed or fumando sta co' suoi compagni.  
 DAN. Bravi! vi han preferita: *(guardando la tavola  
 ove i Sol. desinarono)*  
 Io questo non volea.  
 BET. Tanto obbligata.  
 DAN. Pria che a marcia sforzata  
 Parta con essi, ho questa carta a darvi.

Questo è l'atto di nascita... infelice!  
 Chi avesse detto, ch'io nascer dovea!  
 Questo è il contratto delle nozze... e questo...

BET. Che è mai?

DAN. Quest' è... piangete...

Il testamento mio.

Voi, quando sarò morto, l'aprirete...

Già presto accadrà...

BET. Daniel, che dite!

DAN. I sintomi, Betly, della mia morte

Già mi assalgono, io casco

Di fatica e di sonno,

Son già due notti che non ho dormito,

Per le continue corse

Qua e là sulla montagna:

Il moto che mi ho dato ieri e stanotte

Per queste nozze... è ver... non ne parliamo... *(Betly*

Già fra poco noi più non ci vediamo. *s'inquieta)*

BET. (Ei parte, e io resto sola

Con questa gente! A noi.) Daniel, sentite: *(imbarazzata)*

Quando colei che si ama, si abbandona,

Non si lascia in tal guisa.

DAN. *(Ah! che mai sento!)*

Come? mi discacciaste, ed or che parto

Favellate così?

BET. Fra buoni amici

Si può dare un addio.

DAN. No, no, Betly, s'io resto

S'addoppia il mio dolore.

*(prende sciabola e pacchetto per avviarsi)*

BET. Ma un solo istante, un solo...

DAN. (Mi prega? Oh! Dio! per me sentisse amore?)

Io resterei, ma...

BET. Che?

DAN. Vi darò noia.

BET. Noia non già...

DAN. Vedete, qui restando

Compromettervi posso.

BET. È vero questo. *(imbarazzata)*

DAN. Dunque addio...

BET. Ma direi... *(Che far degg'io?)*

DAN. Addio...

BET. Fermate. In quella stanza voi

Potreste rimaner fin domattina.

DAN. (S'incomincia a cambiar l'alma ferina).

BET. Via, volete? *(timida)*

DAN. Il vorrei...

BET. Se avrò di voi bisogno, allor vi chiamo. *(più rassicurata)*

DAN. Compiacervi, o Betly, soltanto io bramo. *(entra)*

BET. Sapendo che Daniele

Ivi è nascosto, per mia difesa,  
Più tranquilla son io... *(si sentono le grida di evviva  
nella camera contigua. - Betty corre spaventata all'uscio  
di Daniele)*

VOCI *(di dentro)* Ah! ah!...

BET. Daniele... oh! Dio!

DAN. Che cosa c'è? *(uscendo)*

BET. Sentite quelle grida?

Qui rimanete, qui vicino a me,  
Voi là su quella sedia, io qui nel fondo.

DAN. Io là... Voi qui?

BET. Sì, ma vegliate attento.

DAN. (Ah, chi può dir l'immenso mio contento!)

Dolce istante inaspettato!  
Dal piacer stupito io resto,  
Giusto ciel, se un sogno è questo  
Più non farmi risvegliar.

BET. (Meschinello, com'è buono, *(in fondo in disp.)*)

Rispettoso e compiacente!  
Egli è nato veramente  
Per amare e farsi amar.)

Che non dorma spero bene...

DAN. Presso lei *(sbadiglia)* suprema gioia!

BET. Se il tacer vi reca noia

Noi possiamo conversar.

DAN. Sì... par... liamo... io... voi...  
*(sbadigliando e quasi dormendo)*

Che dite?

BET. Io v'adoro... *(sbadiglia)* e...

DAN. Già dormite?... *(corre a scuoterlo)*

BET. Ah, dal sonno, mio Daniele,  
Non vi fate sopraffar.

DAN. Vi sarò guardian fedele, *(risvegliandosi)*

Non dovete paventar. *(addormentandosi)*

(Giusto ciel, se un sogno è questo  
Più non farmi risvegliar.)

BET. (Egli è nato veramente  
Per amare e farsi amar)

*(mentre Betty dice quest'ultima parola, prende una sedia e si  
va accostando a Daniele a poco a poco, finchè alla fine del  
duetto si trova seduta a lui vicino. Daniele dorme).*

## SCENA V.

MAX, *sortendo cautamente col lume che posa sulla tavola, e detti.*

MAX (Che! l'ha fatto restar.) Bene! benone!  
*(s'avvanza e mette la sua testa fra Daniele e Betty)*

BET. (Che veggio! il soldataccio!) *(si alza spaventata)*

MAX (Ubriaco or mi faccio). Viva sempre

L'amor, le donne, il vino...

Ne ho bevuto pochino *(pronunciando a stento)*

Ma... pur... ragazza mia... sento che il capo

Mi gira...

BET. (E quello dorme!)

MAX Veramente

Ci trattasti, cioè ci siam trattati

Assai bene... e ora vo', con tua licenza,

Di mia riconoscenza darti un segno... *(per abbracciarla)*

BET. Che fate...

MAX È civiltà,

E tuo marito lo permetterà.

BET. Mio marito ei non è.

MAX Ma dormiva però vicino a te.

Se marito non hai,

L'affar va meglio assai. *(per abbracciarla)*

BET. Signor soldato...

MAX Viva le donne, viva il vin, l'amore... *(inseguendola)*

BET. Soccorso...

MAX Aspetta un po'...

*(cade in ginocchio, le bacia la mano)*

DAN. Ciel! cosa vedo! *(svegliandosi)*

Eh! eh! dico, signore...

MAX Che mai pretendi?

Ti è moglie, ti è sorella?

DAN. Non signore.

MAX Ti è nipote, cugina, è nonna, zia?

DAN. Ma...

MAX Corpo dunque di una batteria,  
Se alcun diritto sopra lei non vanti,  
Batti la ritirata, e passa avanti.

DAN. Ch' io parta? Mio signor, lei sbaglia, io resto.  
Ch' io parta? inutil il pensare.  
Che c'è di nuovo? intendo di restare.

MAX Bella, bella.  
Oh! piacer, oh! piacer!  
Bella, bella;  
Io capisco,  
Egli è l'amante.

BET. L'amante, sì.

DAN. Io, io...

MAX Va bene.  
Davver la scelta è buona,  
Bene disposto, fresco.  
Giovinotto, che fortuna!  
Voi sarete un buon soldato,  
Diverrete caporale,  
O sergente caporale.

DAN. Obbligato al complimento.

MAX Che bel soldato!

BET. Lo ritengo questa sera,  
Nè recluta trovo egual.

MAX Furbacchiotta!

DAN. E disposto ben mi sento.

MAX Furbacchiotta che tu sei!  
Anch' io teco resterei.

BET. Lo ritengo questa sera,  
E un esercito mi val.

DAN. Seguitar vo' la bandiera  
Di sì caro general.

MAX Seguitare la bandiera  
Ti farò d'un general.  
Signorina, signorina,  
Ora andate, ve lo impongo.

BET. Ma che diavolo pensate?  
Non vogliam di qua partir.

MAX Or vedremo se pensate  
Di volervene partir.

a 3

DAN. Ma ch'io parta in tal momento  
Tenti invan, signor soldato;

Di restar sono contento  
Da lei anche non amato.  
Sfido voi, ne sfido cento  
A far movermi di qua.

MAX Dèi partire sul momento,  
Tel protesta un buon soldato;  
Se di andar non sei contento  
Ti vedrò ben bastonato.  
Te non solo, ma pur cento  
Saprei far partir di qua.

BET. Io neppur in tal momento  
Vo' partir, signor soldato;  
Se di ciò siete contento  
Voi sarete rispettato,  
Altrimenti neppur cento  
Mi faran mover di qua.

MAX Bassa la voce ch' io sordo non sono,  
Non si risponde a me. Quest' è un affare  
Che si disbriga presto. Andate voi  
Pei fatti vostri. La vedrem fra noi.

DAN. Sì, Betly, ritiratevi. *(fingendo coraggio)*

BET. Di qua partir?... giammai...

MAX Or ti faccio veder se partirai.  
*(cava la sciabola, Betty fugge nella camera, di quando in quando fa capolino)*  
*(rozzamente)* O la bella immantinente  
Tu mi cedi, buon ragazzo,  
O ti parlo schiettamente  
Quattro colpi e giù t'ammazzo.

DAN. Io lasciar quel caro oggetto,  
Solo ben de' giorni miei?  
Ah strapparmi il cor dal petto  
Mille volte in pria vorrei!

MAX Dunque allor, com' è costume,  
Il terren deciderà.  
Qua la mano...

DAN. *(Che dir presume?)*

MAX *(con voce forte)*  
Qua la mano...

DAN. *(scosso e spaventato)* Eccola qua.

MAX *(tenendogli la mano)*  
Che! tu tremi?

DAN. Non lo so.

MAX Forse temi?  
 DAN. *(risoluto)* Signor no.  
 MAX Lo vedrem... Là dove il bosco  
*(con aria di mistero)*

Folti rami al cielo innalza,  
 Dove ascosa è più la balza,  
 Là t'attendo, non mancar.  
 Il suonar di mezzanotte  
 Sia segnal d'atroce guerra,  
 Un di noi disteso in terra  
 In quel bosco dee restar.

DAN. *(piange, non visto da Max)*  
*(Se cado esanime \*) - Per la mia vita*  
*(\* a Betty nascosta)*

Rammenta un misero - Che ognor t'amò.  
 Bagna di lagrime - La mia ferita.  
 Degno d'invidia - Così morirò.)

MAX *(Qual fronda tremola - Scherno di vento,*  
*Questo buon diavolo - Tremar io fo.*  
*Alle sue lagrime - Al suo spavento*  
*Quasi più reggere - Omai non so.)*  
*(Max s'accorge che Betty di quando in quando si affaccia*  
*alla porta)*

*(Veh! veh! la bricconeella,*  
*Ci fa la sentinella,*  
*E là che vede e sente...*  
*Or or l'aggiusterò.)*  
 Daniele... ebbem?... *(con voce fiera)*  
 DAN. Sergente! *(esitando)*

MAX Verrete?  
 DAN. *(risoluto)* Sì, verrò.

a 2

Mi sprona la gloria,  
 M'infiamma il valor,  
 A certa vittoria  
 Mi guida l'amor.  
*(Un velo sugli occhi*  
 Mi pone il timor,  
 M'assale i ginocchi  
 Un fiero tremor.)

MAX Gli appare negli occhi  
 L'ascoso timor,

Gli assale i ginocchi  
 Un fiero tremor.  
 Mi sprona la gloria, ecc, *(Max parte)*

SCENA VI.

Betty uscendo dalla camera, e Daniele.

BET. Mi reggo appena in piè... (\*) quel poveretto  
*(\* guardando teneramente Daniele)*

Per me batter si deve;  
 E quel che fa temermi, ha gran paura. *(si accosta)*  
 Daniele... Oh Dio...

DAN. L'affare è andato bene:  
 Il sergente, del tutto persuaso,  
 Mi ha chiesto seusa, e poscia se n'è andato;  
 Ed ora che di me bisogno affatto  
 Più non avete, parto.

BET. E dove andrete  
 A quest'ora?

DAN. Ove vado?  
 A prendere le carte, che lasciai  
 Con la sciabola in quella stanza vostra,  
 Poi raggiungo il sergente,  
 Partirò per il campo, e la mia rotta  
 Sarà lunghetta un poco.  
 Se più, Betty, però non mi vedrete,  
 Ricordate Daniel.

BET. Deciso avete  
 Di partir veramente?  
*(Come farlo restar?)*

DAN. Betty, vi lascio,  
 Addio. Deh! ricordate  
 Che il povero Daniel vi amò di puro,  
 Tenero amor... che porterà la vostra  
 Immagine nel cor sempre scolpita...  
 La mano almen; mia vita...  
 Perdona l'espressione... è questo forse...  
 Questo l'ultimo addio...

BET. *(Più regger non poss'io...)*  
 Se gliela nego, parte... ed or conviene  
 Fargli scordar l'ora fissata.) *(gli dà la mano)*



DAN. Voi foste il primo e l'ultimo sarete  
Pensier dell' amor mio... un altro bacio...

BET. (Negarglielo non devo, chè conviene  
Fargli l'ora scordar.) *(suona mezzanotte)*

## SCENA VII

Max e detti.

*(Max entra colla sciabola sotto al braccio, ride nel vederli abbracciati, poi prende un tuono severo e dice)*

MAX Ben! ma bene!  
Amico, orecchie buone io credo avete:  
Mezzanotte è suonata.

*(alla voce di Max, Betly si svincola da D.m.)*

DAN. Veramente!  
MAX Quest' amichetta qui ve l'assicura.

DAN. (Non mi convien di far brutta figura.)  
Vado a prendere, mio signor sergente,  
Ciò che bisogna alla partenza mia.  
(Farsi adesso ammazzar questo mi spiace.)

*(entra nella camera)*

## SCENA VIII.

Betly e Max.

BET. Con vostra buona pace  
Il disegno che avete,  
Signor sergente mio, non compirete.

MAX Che intendete di dir?

BET. Con lui dovete  
Battervi, il so... ammazzarlo...  
Oh! signor no; per bacco i giorni suoi  
Mi son cari...

MAX A voi cari?

BET. E preziosi.

MAX Preziosi a chi?

BET. Alla sua famiglia,

Agli amici...

MAX Ma s' egli è solo in casa...

S' egli fosse marito... allor... cospetto  
La cosa cambierebbe un po' di aspetto.  
BET. (Coraggio.) Ah! non sapete  
Che egli è maritato?

MAX Maritato!

## SCENA ULTIMA.

Daniele che sorte con la sciabola, e l'involto delle carte, e detti.

DAN. (Dammi coraggio o ciel!) Eccomi armato.

MAX Aspetta un poco, amico,  
Prende altra piega adesso il nostro affare:  
Sei maritato, e allora come tale...

DAN. Io maritato!

MAX E padre di famiglia.

DAN. E padre ancor?

BET. Ma già. (Dite di sì,  
Ve lo comando.)

DAN. Ah! sì, sono ammogliato,  
E me n'era scordato.

MAX Perchè farne un mistero?

BET. Avea ragioni  
Per farlo...

MAX E chi è sua moglie?

BET. (imbarazzata) Ah! chi è sua moglie...

MAX Ho bisogno parlarle, io vo' vederla...  
Presto, chi è?

BET. Son io!

MAX Voi?

DAN. (Cosa dite?)

BET. (Zitto, dite di sì. Burlo il sergente  
Per salvarvi la vita.)

DAN. (Oh amaro inganno!)

BET. Accertatelo voi, dite se è vero.

MAX Siete marito e moglie,

E parlate con voi

Nè vi date del tu?

BET. (Animo.) Io sono...

DAN. Sì, tu sei mia moglie.

MAX Ah! ne ho piacere.

Pace, dunque, abbracciamoci... *(abbraccia Daniele)*  
Vi abbracciate voi pure...

DAN. Sergente, questa poi  
Sarebbe troppo grossa!

MAX Troppo grossa!  
Sta a veder che sarò da voi burlato?

BET. Ne volete la prova. Eccola... caro... *(abbraccia Dan.)*  
(Ve' ch'io burlo, Daniele.)

DAN. (Ahimè pur troppo!)

MAX Non basta! Veder voglio  
Il contratto di nozze.

DAN. Anche il contratto? (Or sì è per me finita:  
Il contratto da me solo è firmato.)  
Sta là dentro. *(additando la camera)*

BET. Vo a prenderlo. *(parte)*

MAX Guai se nol trovo in regola.  
A me contansi tante fanfalucche...  
Del fratello ch'ell'ha, del suo consenso...  
Del non avèrti ella voluto...  
*(Betly esce, e sentendo questo firma il contratto)*  
Guai  
Guai se regolare io non lo trovo.

BET. Signore, ecco il contratto.

DAN. (Oh povero Daniele, il caso è fatto.)

MAX Vi è firmato Daniele...  
E più sotto Betly...

DAN. Che cosa dite?

BET. (Non fa niente, è una burla:  
Manca di mio fratello Max la firma,  
E valido non è.)

MAX *(avrà sentito queste parole e firma il contratto di nascosto)*  
Tutto va bene:  
Max il fratello è ancora qui segnato;  
L'atto è in regola, ed è legalizzato.

DAN. Max!...

BET. Max! Gran Dio... tu forse?

MAX Proprio quello!  
Betly, son io, riabbraccia tuo fratello!

BET. Oh! gioia...

DAN. Ed io...

MAX Lo sposo suo tu sei.  
A una burla ricorsi  
Per rendervi felici...

DAN. Soldati, caporali, amici, amici...  
Venite tutti, andiam, mi circondate,

E in Betly la mia sposa salutate.

CORO Come! Betly tua sposa?

MAX Camerata,  
Il tutto vi dirò. Or non ci resta...

DAN. Che venire in mia casa, ove gli amici  
Mi attendono; colà fra canti e suoni  
Vogliam danzare, bere...

MAX Abbracciami, Betly; vieni, cognato.

BET. Ah! un sol momento ha questo cor cambiato.  
Se crudele il cor mostrai,  
Se nemica io fui d'amore,  
Or, mio ben, di vivo ardore  
Per te l'alma avvamperà.  
Degno sei di tanto affetto,  
Degno sei di fedeltà.  
Vieni, ah sì, mi stringi al petto;  
Gioia ugual per me non v'ha.

DAN. Sei mia sposa! ah Betly!

CORO e MAX Amore alfin trionfi,  
Accenda i vostri petti;  
Fia giorno di diletti  
Il giorno che spuntò.

BET. Ah no... non posso esprimere  
L'immenso mio contento;  
In così bel momento  
Che più bramar non so.  
Amor, che l'alme unisce,  
Non ci divida mai;  
Tu sol per me vivrai,  
Io sol per te vivrò

FINE.

# GAZZETTA MUSICALE DI MILANO

(ANNO XLVII — 1892).

FOGLIO DI 16 PAGINE - EDIZIONE DI LUSO CON COPERTINA

CON ILLUSTRAZIONI O CON MUSICA

IL PIÙ RICCO CHE SI PUBBLICHI FINO AD ORA

DIRETTORE  
GIULIO RICORDI



E S C E  
TUTTE LE DOMENICHE

## CON LIRE 22 ANTICIPATE

prezzo d'abbonamento per un anno a domicilio in tutto il Regno  
compreso invio ed affrancazione di tutti i premi

SI RICEVERÀ QUANTO SEGUE:

**52** numeri della Gazzetta Musicale — L. **20** in musica (valore effettivo) corrispondenti a lordi Fr. 40 marcati od a netti Fr. 20 marcati (libera scelta fra tutte le Edizioni Ricordi-Lucca e le Edizioni Breitkopf & Härtel di Lipsia) — **6** Libretti d'Opera, oppure **6** Fotografie, oppure **1** delle Opere Letterarie (vedasi programma) — ed infine si concorre a tutti i premi per la soluzione delle sciarade e rebus (**208** pezzi di musica all'anno).

Agli abbonati annui sono inoltre offerte straordinarie facilitazioni, colle quali possono avere alcune fra le più interessanti nuove edizioni musicali a condizioni vantaggiosissime: vedasi perciò l'elenco delle varie combinazioni a pagina 18 e seguenti del Programma speciale.

## CON LIRE 12 ANTICIPATE

SI HA DIRITTO A

**26** numeri semestrali della Gazzetta Musicale — L. **10** in musica (valore effettivo) corrispondenti a lordi Fr. 20 marcati od a netti Fr. 10 marcati — **2** Libretti d'Opera, o **2** Fotografie, ed ai premi per la soluzione delle sciarade e rebus. — (Vedasi programma).

## CON LIRE 6 ANTICIPATE

SI HA DIRITTO A

**13** numeri trimestrali della Gazzetta Musicale — L. **5** in musica (valore effettivo) corrispondenti a lordi Fr. 10 marcati od a netti Fr. 5 marcati — **1** Libretto d'Opera, o **1** Fotografia, ed ai premi per la soluzione delle sciarade e rebus. — (Vedasi programma).

GLI ABBONAMENTI DECORRONO INVARIABILMENTE DAL

1.° GENNAIO — 1.° APRILE — 1.° LUGLIO — 1.° OTTOBRE

SCADENZA NON OLTRE IL 31 DICEMBRE 1892

PREZZO DEGLI ABBONAMENTI FUORI DEL REGNO D'ITALIA  
compresa l'affrancazione dei premi:

	Anno	Semestre	Trimestre
Susa, Tunisi e Tripoli . . . . .	Fr. 24 —	Fr. 13 —	Fr. 7 —
Unione postale d'Europa, Africa ed Ame- rica del Nord . . . . .	* 28 —	* 15 —	* 8 —
America del Sud ed Asia . . . . .	* 34 —	* 18 —	* 9 —
Australia e Nuova Zelanda. . . . .	* 40 —	* 21 —	* 11 —